

# Fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta)

## Bhala Qorti ta` Ġudikatura Kriminali

Maġistrat Dottor Aaron M. Bugeja M.A. Law, LL.D. (*melit*)

### Il-Pulizija

(Spettur Jonathan Ransley)

vs

**Joseph Grech**

Il-Qorti rat l-imputazzjoni miġjuba kontra **Joseph Grech** li għandu l-karta tal-identita bin-numri 151468M li permezz tagħha huwa gie akkużat talli :

“1. volontarjament ghamel hsara, jew gharraq hwejjeg haddiehor, mobbli jew immobbli, meta ghamel hsara fuq il-faccata u il-bieb ta residenza numru 22 ghad-detriment ta Sheila Azzopardi, liema hsara ma tiskorrix elf mija u erbgħa u sittin euro u disgha u sittin centezmu (1,164.69) pero hija aktar minn mija u sittax il-euro u sebgha u erbghin centezmu (116.47)

2. Talli ksirt il-provediment ta' l-artikolu 22 tal-Kap 446 tal-Ligijiet ta' Malta permezz ta' sentenza datata id-12 ta' Lulju 2013 liema sentenza saret definittiva u ma tistghax tinbidel”.

Rat li matul is-seduta tas-7 ta' Novembru 2014 l-Uffiċjal Prosekutur ikkonferma l-imputazzjonijiet bil-ġurament u matul il-kors tal-eżami tal-imputat skont l-Artikoli 392 u 370(4) tal-Kodiċi Kriminali l-istess imputat wiegħeb li ma kellux oġġezzjoni li l-każ jigi trattat bi proċedura sommarja;

Rat il-kunsens tal-Avukat Ġenerali a fol 6 li permezz tiegħu iddikjara li kien qiegħed jagħti l-kunsens tiegħu sabiex dan il-każ jiġi trattat bi proċedura sommarja;

Rat li matul l-istess eżami tal-imputat ai termini tal-Artikolu 392(1) tal-Kodiċi Kriminali, l-imputat, debitament assistit mill-Avukat Franco Debono tenna li ma kienx ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontrih.

Rat id-dokumenti prodotti,

Rat u semgħet il-provi imresqin mill-Prosekuzzjoni;

Rat li matul is-seduta tat-22 ta' Lulju 2015 l-imputat, debitament assistit mill-Avukat dott. Marion Camilleri tenna li huwa ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontrih.

Il-Qorti wissiet lill-imputat bl-aktar mod solenni rigward il-konsegwenzi tal-ammissjoni tiegħu inkluż li minħabba n-natura tar-reat il-Qorti setgħet tgħaddi biex issibu ħati u tikkonudannah għal piena li tista' tkun anke waħda karċerarja. Il-Qorti, wara li tagħtu ffit taz-żmien sabiex anke jikkonsulta mal-Avukat Difensur

u jiddeċiedi jekk hux sejjer jerga lura minnha, semgħa lill-imputat itteni li huwa ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontrih.

Il-Qorti fid-dawl tal-ammissjoni inkondizzjonata imtennija mill-imputat ma għandhiex alternattiva għajr ħlief li ssibu ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontrih.

Il-Qorti semgħet lid-Difiża titlob li f'dan il-każ jiġi mhejji rapport ta' qabel is-sentenza sabiex il-Qorti tkun tista' tifhem aħjar l-istat u l-kondizzjoni tal-ħajja tal-imputat nonche d-diffikultajiet ta' natura psikologika li huwa afflitt minnhom u dan ukoll għaliex l-imputat jixtieq li jkun mghejjun jegħleb tali diffikultajiet.

Semgħet lill-Uffiċjal tal-*Probation* u *Parole* Glenn Gixti li ppreżenta r-rapport ta' qabel is-sentenza u rat l-istess rapport minn fejn jirrizulta li l-imputat gie dikjarat bħala kandidat idoneju sabiex jippresta servizz fil-komunita.

Semgħet ukoll ix-xiehda tal-Psikologu Paul Sciberras minn fejn jirrizulta li l-imputat qiegħed jirreġistra progress fil-ħajja tiegħu sabiex jegħleb xi diffikultajiet psikologiċi li jidher li kien afflitt minnhom.

### Ikkunsidrat :-

In vista tal-ammissjoni imtennija tal-imputat għall-imputazzjonijiet miġjuba kontrih kif speċifikati aktar 'il fuq, il-Qorti ma għandhiex alternattiva għajr li ssib lil imputat ħati tal-imputazzjonijiet kontestati lilu.

Il-Qorti tifhem li l-imputat jista' jkun għaddej minn perjodu diffiċli f'ħajtu u li huwa wkoll maħkum minn diffikultajiet psikoloġiċi. Mill-banda l-oħra dan kollu ma jiġġustifikax l-egħmil tiegħu f'dan il-każ, li ma jagħmilx sens. Il-fatt li huwa qiegħed isegwi l-għajjnuna ta' psikologu huwa diġa fattur pożittiv. Pero mhux biżżejjed. Huwa jrid iħallas ukoll għall-ħsara li għamel lill-vitma ta' dan ir-reat u lis-soċjeta li offenda. Il-Qorti rat li skont ir-relazzjoni tal-Ufficjal tal-*Probation* jirriżulta li l-imputat huwa bniedem biežel. Mill-banda l-oħra l-Qorti ma tistax tinjora l-fatt li l-imputat ikkommetta r-reat de quo matul il-perjodu ta' ordni ta' *probation* mogħtija lil fuq każ ieħor.

Din il-Qorti qieset il-fedina penali tal-imputat, kif ukoll li l-ammissjoni tiegħu mhix waħda birkija. Mill-banda l-oħra rat ukoll ir-rieda tiegħu li jagħmel xogħol fil-komunita u f'dan l-isfond il-Qorti tqis li f'dan il-każ, fiċ-ċirkostanzi partikolari tiegħu, piena karċerarja ma tkunx dik idoneja. Dan anke peress li l-progress li

sar fil-kors tat-twettieq tal-ordni ta' *probation* li b'hal issa jinsab taħtha jista' jiġi kompletament stultifikat fuq każ li l-gravita tiegħu hi dik li hi. Biss din il-Qorti diversament presjeduta diġa qegħdet lill-ħati taħt ordni ta' *probation* u l-episodji li integraw ir-reati li tagħhom sejjer jiġi misjub ħati l-imputat seħħew wara li ingħatat dik is-sentenza u b'hekk waqt il-perjodu li fih kien hemm fis-seħħ ordni ta' *probation*.

Il-Qorti rat diversi każijiet decizi mill-Qorti tal-Appell Kriminali fejn kwistjonijiet simili ġew dibattuti u decizi. Hekk per eżempju fil-każ *Il-Pulizija vs Rittmar Hatherly u Justin Farrugia* deciza nhar id-9 t'Ottubru 2008, minkejja l-fatt li l-imputati kienu speċifikament mixlija li kkommettew ksur ta' kundizzjonijiet imposti fuqhom mill-Qorti tal-Maġistrati, u li huma ammettew għall-istess imputazzjoni, il-Qorti tal-Maġistrati kienet qegħdithom taħt ordni ta' *probation*; filwaqt li l-Qorti tal-Appell Kriminali kienet ikkonfermat din l-ordni ta' *probation* fil-konfront ta' Rittmar Hatherly filwaqt li ħassritha fil-konfront ta' Justin Farrugia minhabba li dan wera biċ-car li ma riedx joqgħod għall-ordnijiet tal-*Probation Officer* assenjati lilu.

Prinċipju simili ġie ribadit aktar riċenti fil-kawża fl-ismijiet *Il-Pulizija vs Andrew Formosa* deciza nhar l-20 ta' Mejju 2011 fejn il-Qorti tal-Appell Kriminali iddecidiet li tqiegħed lill-imputat taħt

ordni ta' *probation* għal perjodu ta' tliet snin, minkejja li l-Qorti tal-Magistrati kienet mhux biss sabitu ħati, talli kienet ukoll applikat id-disposizzjonijiet tal-Artikolu 22 u 23 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta. Biss il-Qorti tal-Appell Kriminali ħasset li l-imputat, ukoll għar-ragunijiet imsemmija mill-Qorti tal-Appell Kriminali fil-kawża Hatherly hawn fuq imsemmija, kellu jibbenefika minn ordni ta' *probation*, minkejja dak misjub fil-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta.

F'dan il-każ partikolari, il-Qorti tqis li, għar-ragunijiet spjegati mill-Prosekuzzjoni u d-Difiża, u f'dawn iċ-ċirkostanzi, piena karċerarja ma tkunx waħda idoneja u li huwa fl-interess tal-Gustizzja li dan l-imputat jiġi mogħti l-**ahħar çans** li jibbenefika minn ordni li ma twassalx għall-karċerazzjoni immedjata tiegħu u dan biex jerga' jqum fuq saqajh. Għalhekk din il-Qorti qegħda tagħzel li f'dan il-każ teżercita d-diskrezzjoni tagħha u ma titrattax mal-ħati bħala li kiser l-ordni tal-*probation* ai termini tal-Artikolu 23 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta. Dan qiegħed isir speċifikament sabiex il-ħati ma jitlifx il-benefiċċju li setgħa kiseb matul it-twettieq tal-ordni ta' *probation*.

Din il-Qorti tqis li fiċ-ċirkostanzi ta' dan il-każ l-imputat għandu jipatti għal eġġmilu billi jrodd lura xi ħaġa lis-soċjeta' li huwa offenda bir-reati kommessi minnu billi jirrendi ruħu soċjalment

utli u jagħmel għadd ta' siegħat ta' xogħol lil min hu fil-bżonn mingħajr ma jithallas tiegħu.

Il-fatt li huwa jaħdem u li huwa għandu ħinijiet limitati li fih jista' jwettaq dan ix-xogħol għandu jiftaħlu għajnejh dwar kemm hija prezzjuża l-liberta' personali minn naħa u l-onesta' minn naħa l-oħra.

### DECIDE

Li ssib lil **Joseph Grech**, fuq l-ammissjoni tiegħu stess, ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontra tiegħu u wara li rat l-Artikoli 325(1)(b) tal-Kodiċi Kriminali kif ukoll l-Artikoli 2, 7, 11, 18, 23 u 25 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti, filwaqt li għar-raġunijiet premissi tastjeni milli tipproċedi kontra l-imputat ai termini tal-Artikolu 23 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta u peress li l-Qorti hija tal-fehma li jissussistu ċ-ċirkostanzi meħtieġa u msemmija fl-Artikolu 7(1) tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta, kif ukoll ikun fl-aqwa interess tas-soċjeta u tal-imputat li l-ħati jitqiegħed taħt ordni imsemmi fl-Artikolu 11 tal-istess Kapitolu, wara li rat, u a tenur tal-Artikoli 2, 7, 11 u 18 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta, qegħda tqiegħed lill-ħati taħt ordni ta' servizz fil-komunita bil-kundizzjoni li jagħmel xogħol bla ħlas għal mitejn

(200) siegħa f'dak il-post u b'dawk l-arrangamenti li jsiru mid-Direttur tas-Servizzi tal-Probation u Parole u bil-kondizzjonijiet kollha l-oħra imsemmija fid-digriet hawn anness.

A tenur tal-Artikolu 11(4) tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti fissret lill-ħati bi kliem ċar u li jinftiehem, l-effetti tal-ordni ta' servizz fil-komunita' kif ukoll tal-kondizzjonijiet kollha elenkati fid-digrieti annessi ma' din is-sentenza u li f'każ li jonqos milli jikkonforma ruħu ma' dawk l-ordnijiet u dawk il-kondizzjonijiet u/jew f'każ li jagħmel reat ieħor jista' jingħata sentenza għar-reati li tagħhom instab ħati b'din is-sentenza, nonche l-konsegwenzi li jistgħu jiġu sofferti f'każ ta' nuqqas t'adeżjoni mat-termini tal-ordni hawn fuq imsemmi. Il-ħati jiddikjara li jaqbel ma tali ordni.

Inoltre wara li rat l-Artikolu 24 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta il-Qorti qegħda tordna lill-ħati sabiex iħallas is-somma ta tliet mija erba' w sittin euro tmienja u tletin ċenteżmu (€364.38) lil Sheila Azzopardi u dan bi hlas tal-ispejjeż magħmula minnha kif pruvati f'din il-kawża u li huma konsegwenza diretta tal-azzjoni tal-imputat li tagħha nstab ħati aktar il-fuq.

Inoltre il-Qorti tqis li fid-dawl tal-provi prodotti lilha f'dan il-każ, huwa opportun li minbarra li ssir din l-ordni ta' kumpens, issir ukoll ordni ta' protezzjoni ai termini tal-Artikolu 412C tal-Kodiċi



Kriminali u dan skont id-digriet li qieghed jigi anness ma din is-sentenza u li jiffirma parti minnha.

Apparti dan stante li mill-istess provi jirrizulta wkoll li jkun idoneju li l-imputat jitqieghed taht ordni ta' trattament, il-Qorti ai termini tal-Artikolu 412D tal-Kodiċi Kriminali qeghda taghmel ordni ta' trattament fil-konfront tal-hati u dan skont it-termini tad-digriet li qieghed jigi anness ma din is-sentenza u li jiffirma parti integrali minnha.

*Moghtija illum it-23 ta' Frar, 2016 fil-Bini tal-Qrati tal-Gustizzja, Valletta.*

*Aaron M. Bugeja.*



# **QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)**

Bhala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali

## **ORDNI TA' SERVIZZ FIL-KOMUNITA' (MAGĦMUL SKONT L-ARTIKOLU 11 TAL-KAPITOLU 446 TAL-LIĠIJET TA' MALTA)**

*Magistrat dottor Aaron M. Bugeja M.A. Law, LL.D. (melit)*

**Illum: 23 ta' Frar 2016**

**Il-Pulizija**

**(Spettur Jonathan Ransley)**

**vs**

**Joseph Grech**

Il-Qorti,

Wara li kkunsidrat li jkun xieraq li jsir dan l-Ordni ta' Servizz fil-Komunita'.

Billi b'sentenza mogħtija illum, fl-ismijiet fuq premissi, **Joseph Grech** li għandu l-karta tal-identita bin-numri 151468M ġie misjub ħati kif imfisser fl-istess sentenza u ġie mpogġi taħt Ordni ta' Servizz fil-Komunita' ai termini tal-Artikoli 11 u 18 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta.

Wara li fissret lill-ħati bi kliem ċar l-effett ta' din l-Ordni ta' Servizz fil-Komunita' (inklużi l-kundizzjonijiet addizzjonali speċifikati hawn taħt skont l-Artikoli 11 u 18 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta) u illi jekk jonqos li jħares din l-Ordni jew jagħmel xi reat iehor sakemm dan l-Ordni jibqa' fis-seħħ ikun jista' jiġi kkundannat għar-reat li għalih qed jiġi magħmul din l-Ordni, u illi l-ħati wera' li jrid iħares il-kundizzjonijiet ta' din l-Ordni ta' Servizz fil-Komunita';

Għalhekk, tordna li l-ħati **Joseph Grech** li għandu l-karta tal-identita bin-numri 151468M u residenti binja 53, Carmel Street, Sliema, jagħti mitejn (200) siegħa xogħol/servizz fil-komunita' li jiġi assenjat lillu mid-Direttur tas-Servizzi tal-Probation u Parole liema xogħol/servizz għandu jsir taħt is-sorveljanza ta' Uffiċċjal għas-Servizz fil-Komunita' taħt dawn il-kundizzjonijiet:

1. Li matul il-perjodu ta' servizz fil-komunita', il-ħati għandu jgħib ruħu tajjeb, joqgħod għad-direttivi kollha tal-uffiċjal

għas-Servizz fil-Komunita', jirraporta lil u jzomm dak il-kuntatt regolari u mitlub mill-ufficjal għas-Servizz fil-Komunita' mahtur lil u jwettaq l-istruzzjonijiet kollha maħruġa lilu skont il-ħtieġa tal-każ u s-sitwazzjoni.

2. Li matul il-perjodu ta' servizz fil-komunita', il-ħati għandu jirraporta lill-awtoritajiet rilevanti minn żmien għal żmien skont l-istruzzjonijiet maħruġa lilu mill-Ufficjal tal-*Probation*;
3. Li jwettaq b'mod soddisfaċenti dawk is-sieġhat kollha ta' xogħol siewi fil-Komunita' f'dawk il-ħinijiet u għal tul ta' dak iż-żmien kif speċifikat aktar 'il fuq;
4. L-Ufficjal għas-Servizz fil-Komunita' mahtur għal dan l-iskop għandu jirraporta bil-miktub lil din il-Qorti bil-progress tal-ħati kull sitt xhur;
5. Il-ħati għandu javża immedjatament lill-Ufficjal għas-Servizz fil-Komunita' b'kull bdil li talvolta jagħmel fl-indirizz residenzjali tiegħu jew impjieg, kemm temporanju kif ukoll permanenti lill-Ufficjal għas-Servizz fil-Komunita';
6. Li għandu jzomm ruħu f'kuntatt mal-ufficjal għas-Servizz fil-Komunita' skont id-direttivi li jagħtih minn żmien għall-ieħor l-istess Ufficjal għas-Servizz fil-Komunita'; u partikolarment li huwa għandu, jekk l-Ufficjal għas-Servizz fil-Komunita' ikun hekk irid, jirċievi żjarat tal-istess Ufficjal għas-Servizz fil-Komunita';

7. Il-ħati għandu jiffirma l-formola ta' ftehim ta' xogħol ta' servizz fil-komunita';

**TORDNA** li kopja ta' din l-Ordni tingħata lil ħati u lid-Direttur inkarigat mill-Uffiċċju tal-*Probation Services u Parole* ai termini tal-Artikolu 11(5) tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta.

*F'każ li dawn il-kundizzjonijiet ma jgħux segwiti, issir denunzja, mill-Uffiċċjal għas-Servizz fil-Komunita' quddiem il-Qorti kompetenti.*

---

(firma tal-persuna mqieghda taht l-Ordni ta' Servizz fil-Komunita')

*Doris Serpina, Deputat Registratur*

*Aaron M. Bugeja, Magistrat*



# QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

## ORDNI TA' PROTEZZJONI

(SKONT L-ARTIKOLU 412 Ċ TAL-KAP 9 TAL-LIĠIJET TA' MALTA)

**MAGISTRAT *Dottor Aaron M. Bugeja M.A. Law, LL.D. (melit)***

**Illum it-23 ta' Frar 2016**

**Il-Pulizija**

**(Spettur Jonathan Ransley)**

**vs**

**Joseph Grech**

Il-Qorti,

Wara li rat l-Artikolu 412Ċ tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

Tordna l-ħrug t'Ordni ta' Protezzjoni kontra l-ħati **Joseph Grech** li għandu l-karta tal-identita bin-numri 151468M u residenti binja 53, Carmel Street, Sliema taħt il-kundizzjonijiet segwenti u ċioe` li ai termini tal-Artikolu 412Ċ(3) tal-Kodiċi Kriminali:

- a) Tipprojbixxi l-ħati milli **b'kull mod**, kemm direttament kif ukoll indirettament, inkluż permezz tat-telefon jew b'xi mod ieħor ikellem, javvicina, jimmoleta, jivvessa, idejjaq jew jiffastidja lil Shiela Azzopardi u lill-familjari tagħha kollha;
- b) Din l-Ordni tibqa' fis-seħħ għal perjodu ta' tliet snin millum;
- c) Jekk mingħajr raġuni valida il-ħati jikser xi projbizzjoni jew restrizzjoni imposta fuqu jista' jekk jinstab ħati jeħel multa ta' elfejn, tliet mija u disgħa u għoxrin Ewro u sebgha u tletin centeżmu (€2,329.37) jew prigunerija ta' mhux iżjed minn sitt (6) xhur jew it-tnejn flimkien.

***Il-Ħati***

*Doris Serpina*, **Deputat Registratur**

*Aaron M. Bugeja*, **Magistrat**



# QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

## ORDNIJET TA' TRATTAMENT

(MAGHMUL SKONT L-ART. 412 D TAL-KAP.9 TAL-LIĠIJET  
TA' MALTA)

**Magistrat: *Dottor Aaron M. Bugeja M.A. Law, LL.D. (melit)***

**Illum it-23 ta' Frar 2016**

**Il-Pulizija**

**(Spettur Jonathan Ransley)**

**vs**

**Joseph Grech**

**Il-Qorti,**

Billi b`sentenza mogħtija illum, fl-ismijiet fuq premissi, **Joseph Grech** li għandu l-karta tal-identita bin-numri 151468M u residenti binja 53, Carmel Street, Sliema ġie misjub ħati kif imfisser fl-istess



sentenza u gie mpogġi taht Ordni ta' trattament ai termini tal-Artikolu 412D tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta wara li kkunsidrat li jkun xieraq li jsir dan l-Ordni ta' Trattament;

Wara li fissret lill-ħati bi kliem ċar l-effett ta' din l-Ordni ta' trattament u illi jekk jonqos li jħares jew li milli jikkonforma ruħu ma' xi rekwizit jew kondizzjoni tal-ordni sakemm dan l-Ordni jkun fis-seħħ, il-Qorti tista' twaħlu ammenda ta' mhux iżjed minn elf u mija u erbgħa u sittin euro u disgħa u sittin centezmu (€1,164.69).

Wara li l-ħati wriet li jrid tħares il-kundizzjonijiet ta' din l-Ordni ta' Trattament;

Għalhekk, tordna li l-ħati **Joseph Grech** li għandu l-karta tal-identita bin-numri 151468M u residenti binja 53, Carmel Street, Sliema jitpogġa taht ordni ta' trattament għal perjodu ta' sena millum taht il-kundizzjonijiet hawn taht imsemmija :

1. It-Trattament ser ikun sabiex il-ħati jagħraf jegħleb diffikultajiet priskoloġiċi li jidher maħkum minnhom u dan skont kif l-Uffiċjal Sorveljanti hawn taht mahtur jiddetermina fl-aħjar interess tal-ħati u dan sabiex il-ħati jiġi analizzat u trattat għall-imġieba tiegħu. B'mod partikolari l-ħati għandu joqgħod għal dawk id-direttivi jew ordnijiet mogħtija lill mill-Uffiċjal Sorveljanti fir-rigward ta'

kwalunkwe test jew analizi li l-istess Uffiċjal iħoss li jkunu meħtieġa u kif ukoll li l-ħati għandu jsegwi u joqgħod għal daww il-programmi jew trattamenti li l-istess Uffiċjal jista' jippreskrivi lill-ħati minn żmien għal żmien.

2. Li matul il-perjodu tal-Ordni ta' Trattament, l-ħati għandu jgħib ruħu tajjeb, joqgħod għad-direttivi u ordnijiet kollha tal-Uffiċjal Sorveljanti u tal-Esperti li lilhom jista' jiġi riferut minnu u jzomm dak il-kuntatt meħtieġ magħhom skont il-ħtieġa tal-każ u s-sitwazzjoni.

3. L-Uffiċjal Sorveljanti għandu jirraporta bil-miktub lil din il-Qorti bil-progress tal-ħatja kull sitt xhur.

**TORDNA** li kopja ta' din l-Ordni tingħata lil ħatja u lid-Direttur tas-Servizzi tal-Probation u Parole.

---

(firma tal-persuna mqiegħda taħt l-Ordni ta' Trattament)

*Doris Serpina*, **Deputat Registratur**

***Aaron M. Bugeja, Magistrat***